



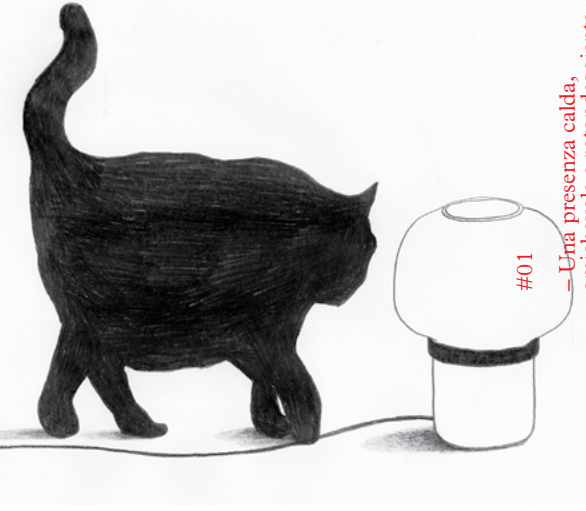
**FOSCARINI**

**DOLL**  
— Jonna Vautrin

- Une présence chaleureuse et amicale, tout en rond, à garder toujours à côté de soi.

Une nouvelle habitude d'éclairage à adopter à tout moment de la vie domestique.

Un objet qui raconte une histoire intime et fascinante, dans un style simple et direct. Voici Doll, la lampe née de la rencontre entre la sensibilité féminine et la créativité sans borne d'une jeune designer, et l'expérience conceptuelle et la recherche technologique Foscarni.



#01

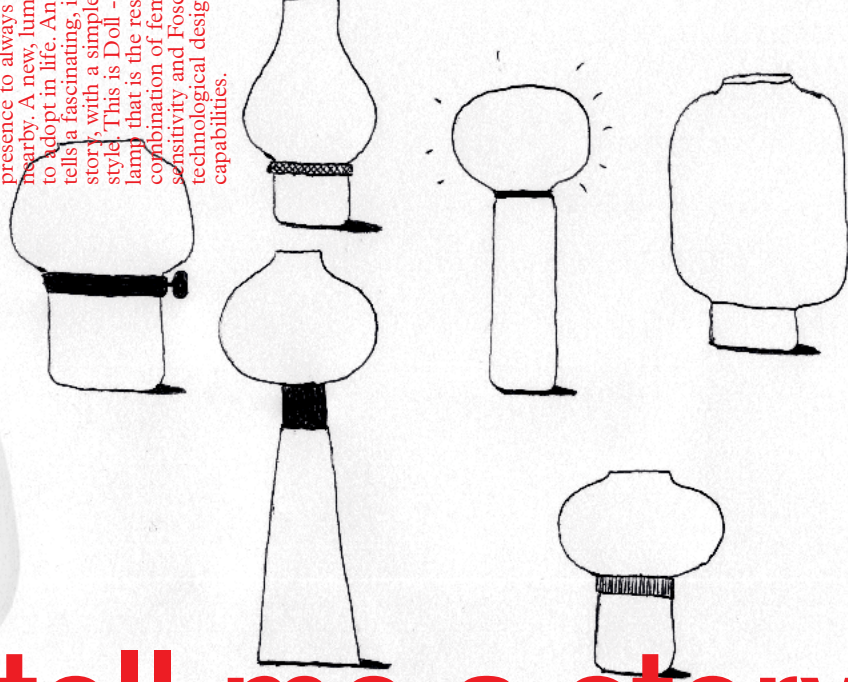
- Una presenza calda, amichevole e rotondeggiante, da tenere sempre accanto a sé. Una nuova e luminosa abitudine da adottare nei più diversi momenti della vita domestica. Un oggetto che racconta una storia intima e affascinante, con uno stile semplice e diretto. È Doll, la piccola lampada nata dall'incontro fra la sensibilità femminile e la creatività senza confini di una giovane designer, con l'esperienza progettuale e la ricerca tecnologica Foscarni.



- Eine heimelige, vertraute, runderliche Präsenz, die man immer in seiner Nähe haben möchte. Eine neue und leuchtende Angewohnheit, die man in den verschiedensten Situationen des häuslichen Lebens annehmen sollte. Ein Gegenstand, der in einem einfachen und direkten Stil eine vertrauliche und faszinierende Geschichte erzählt. All das ist Doll, die kleine Lampe, die aus der Begegnung der weiblichen Sensibilität und der grenzenlosen Kreativität einer jungen Designerin mit der Projekterfahrung und der technologischen Forschung von Foscarni hervorgegangen ist.

- Una presencia cálida, agradable y redondeada, para tener siempre cerca. Una nueva y luminosa costumbre para adoptar en los distintos momentos de la vida doméstica. Un objeto que cuenta una historia íntima y fascinante, con un estilo sencillo y directo. Se trata de Doll, la pequeña lámpara surgida del encuentro entre la sensibilidad femenina y la creatividad sin fronteras de una joven diseñadora, con la experiencia proyectual y la investigación tecnológica Foscarni.

- A warm, friendly and round presence to always keep nearby. A new, luminous habit to adopt in life. An object that tells a fascinating, intimate story, with a simple, direct style. This is Doll - the small lamp that is the result of a combination of feminine sensitivity and Foscarni's technological design research capabilities.



# tell me a story



- Doll s'inspire du nom et de la forme des « Kokeshi Doll », les poupées de tradition japonaise : de par leur forme stylisée, ces petites créations artisanales en bois utilisées comme objet souvenir, objet de décoration ou jouet pour enfants sont capables de susciter une émotion immédiate. Une tête ronde, un corps circulaire : comme cet antique archétype oriental, Doll se compose de deux volumes simples et distincts pour donner forme à une idée et créer un nouveau personnage dans le paysage de l'habitat moderne.

- Der Name und die Form von Doll wurde von den „Kokeshi -Puppen“, den traditionellen japanischen Puppen inspiriert, kleinen kunsthandwerklichen Gegenständen, die als Souvenirs, Nippfiguren oder Kinderspielzeug aus Holz hergestellt werden und mit ihren stilisierten Formen eine direkte Emotion auslösen können.

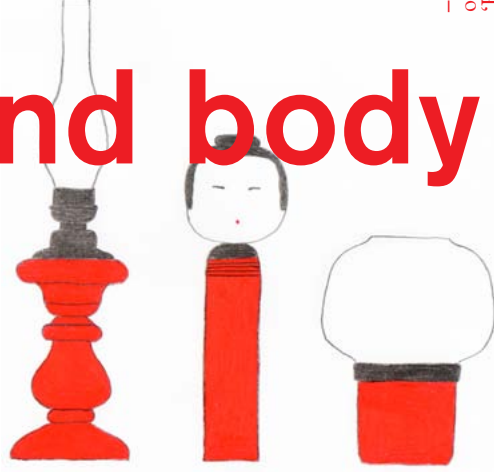
Ein runder Kopf, ein zylinderförmiger Körper: Wie für diesen antiken orientalischen Archetyp genügen auch für Doll diese zwei einfachen und unterschiedlichen Formen, um einer Idee Gestalt zu verleihen und dem modernen Eigenheim eine neue Persönlichkeit zu schenken.

- Doll se inspira, en el nombre y en la forma, en las "Kokeshi Doll", las muñecas de la tradición japonesa: pequeñas creaciones artesanales de madera realizadas como objetos recuerdo, bibelots o juguetes para niños, capaces de suscitar una emoción inmediata con sus formas estilizadas. Una cabeza redonda, un cuerpo circular: como en este antiguo arquetipo oriental, también en Doll son suficientes dos volúmenes sencillos y separados para dar forma a una idea y crear un nuevo personaje en el panorama de la casa contemporánea.

#02

- Doll si ispira nel nome e nella forma alle "Kokeshi Doll", le bambole della tradizione giapponese: piccole creazioni artigianali in legno realizzate come oggetti ricordo, soprammobili o giocattoli per bambini, capaci di suscitare un'emozione immediata con le loro forme stilizzate. Una testa rotonda, un corpo circolare: come in questo antico archetipo orientale, anche in Doll bastano due volumi semplici e distinti per dare forma a un'idea e creare un nuovo personaggio nel panorama della casa contemporanea.

# head and body



- Doll is inspired by the shape of the traditional Japanese "Kokeshi Doll": small artisan wooden creations made as a souvenir, ornament or children's toy, whose stylized shape provokes an immediate emotion. A round head and body, just like the Kokeshi doll's silhouette, Doll has two simple and distinct volumes that give shape to an idea and create a new personality on the contemporary home scene.

#03

– Oltre che nella forma, la testa e il corpo di Doll si differenziano nell'utilizzo di due materiali diversi per sensazioni e tradizioni, entrambi presenti nella storia e nel vocabolario tecnologico di Foscarini: il vetro soffiato e la plastica. Il primo emana una luminosità calda, magica e diffusa, inconfondibile nella brillantezza e nelle sensazioni naturali.

– The head and body of Doll use two different materials for sensation and tradition, both of which are part of Foscarini's history and technological vocabulary: blown glass and plastic. The first emanates a warm, magical, diffused light, with an unmistakable brilliance and natural sensations.

– La tête et le corps de Doll se différencient par leur forme bien sûr, mais aussi dans les matériaux aux sensations et aux traditions différentes : le verre soufflé et le plastique, deux classiques dans l'histoire et le langage technologique de Foscarini. Le premier émane une lumière chaude, magique et diffuse, unique de par sa brillante et ses sensations naturelles.

– Zusätzlich zur Form unterscheiden sich Kopf und Körper von Doll auch durch die Verwendung von gefühlsmäßig und traditionell so unterschiedlichen Materialien wie mundgeblasenem Glas und Kunststoff, die beide in der Geschichte und im technischen Vokabular von Foscarini präsent sind. Das Glas verströmt ein warmes, magisches und diffuses Licht, das in seiner Strahlkraft und Natürlichkeit unverwechselbar ist.

– Además de en la forma, la cabeza y el cuerpo de Doll se diferencian en la utilización de dos materiales distintos por sensaciones y tradiciones, ambos presentes en la historia y en el vocabulario tecnológico de Foscarini: el vidrio soplado y el plástico. El primero emana una luminosidad cálida, mágica y difusa, inconfundible en el brillo y en las sensaciones naturales.

# warm light



#04

– Il corpo in plastica, che accoglie la testa in vetro, utilizza invece il linguaggio del colore, aggiungendo alla lampada ulteriori possibilità espressive e di personalizzazione. Un anello di plastica nera traccia un segno grafico di connessione fra i due elementi ed al tempo stesso funge da supporto per la sorgente luminosa interna.

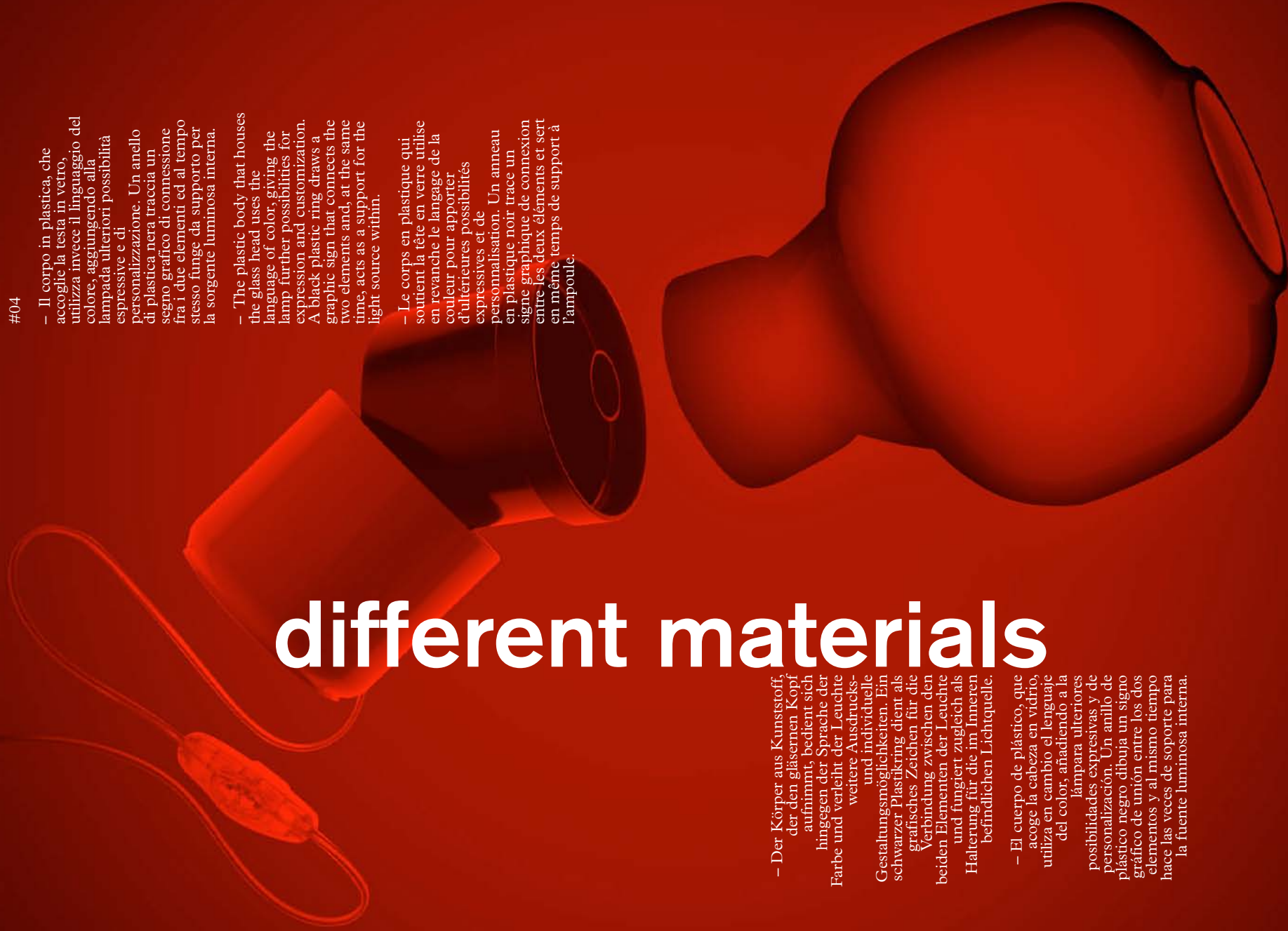
– The plastic body that houses the glass head uses the language of color, giving the lamp further possibilities for expression and customization. A black plastic ring draws a graphic sign that connects the two elements and, at the same time, acts as a support for the light source within.

– Le corps en plastique qui soutient la tête en verre utilise en revanche le langage de la couleur pour apporter d'ultérieures possibilités expressives et de personnalisation. Un anneau en plastique noir trace un signe graphique de connexion entre les deux éléments et sert en même temps de support à l'ampoule.

# different materials

– Der Körper aus Kunststoff, der den gläsernen Kopf aufnimmt, bedient sich hingegen der Sprache der Farbe und verleiht der Leuchte weitere Ausdrucksmöglichkeiten und individuelle Gestaltungsmöglichkeiten. Ein schwarzer Plastikring dient als grafisches Zeichen für die Verbindung zwischen den beiden Elementen der Leuchte und fungiert zugleich als Halterung für die im Inneren befindlichen Lichtquelle.

– El cuerpo de plástico, que acoge la cabeza en vidrio, utiliza en cambio el lenguaje del color, añadiendo a la lámpara ulteriori posibilidades expresivas y de personalización. Un anillo de plástico negro dibuja un signo gráfico de unión entre los dos elementos y al mismo tiempo hace las veces de soporte para la fuente luminosa interna.





#05

– Doll non è nata per restare ferma in un posto ma per viaggiare nelle diverse stanze della casa, prestandosi a infinite situazioni e utilizzi. Sul comodino di notte, su un tavolo o una scrivania di giorno, per leggere, studiare o per aggiungere un luminoso e decorativo elemento in ogni spazio e situazione.

– Doll was not designed to stay still in one place, but to travel through different rooms in the home, in a variety of situations and uses. On the bedside table, an occasional table or a desk, for reading, studying or to add a luminous, decorative element to every space.

– Doll n'a pas vu le jour pour rester toujours au même endroit, mais pour voyager dans différentes pièces de la maison. Elle se prête en effet à mille et une situations et utilisations : sur la table de chevet, sur une console ou un bureau pour lire, étudier ou pour ajouter à la fois un point d'éclairage et un élément de décoration.

# everywhere you wish

– Doll ist nicht dazu geschaffen, um an einem einzigen Platz zu bleiben, sondern sollte vielmehr durch die verschiedenen Zimmer des Hauses wandern, eignet sie sich doch perfekt für die unterschiedlichsten Situationen und Verwendungsmöglichkeiten. Auf dem Nachtschisch, auf einem Tisch oder bei Tag auf einem Schreibtisch zum Lesen und zum Lernen oder einfach als leuchtendes und dekoratives Element für jeden Raum und jede Situation.

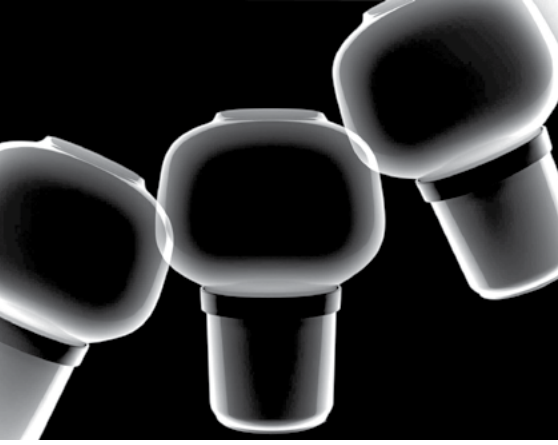
– Doll no ha nacido para permanecer fija en un lugar, sino para viajar en las distintas habitaciones de la casa, prestandose a infinitas situaciones y usos. En la mesita de noche, sobre una mesa o un escritorio de día, para leer, estudiar o para añadir un luminoso y decorativo elemento en cada espacio y situación.

– Compacte et portable, à la manière d'une ancienne lampe à pétrole ou d'une lampe de camping moderne, dont elle reprend un peu la forme et la maniabilité, Doll est un objet avec lequel établir un rapport polyvalent et personnel.

– Doll ist kompakt und tragbar wie eine alte Petroleumlampe oder eine moderne

Campingleuchte, an deren Form und Handlichkeit sie ein wenig erinnert – ein Gegenstand, zu dem man eine vielseitige und persönliche Beziehung herstellen kann.

– Compacta y portátil como una antigua lámpara de petróleo o una moderna lámpara de camping, de las que recuerda un poco la forma y la maneabilidad, es un objeto con el cual establecer una relación versátil y personal.



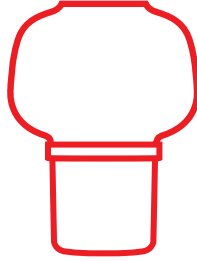
# handy

#06

– Compatta e portatile come un antico lume a petrolio o una moderna lampada da campeggio, delle quali ricorda un po' la forma e la manegevolezza, è un oggetto con il quale stabilire un rapporto versatile e personale.

– Compact and portable, like an old petrol lamp or a modern camping light whose handy and manageable shape it recalls, Doll is an object with which you can establish a versatile relationship.

H 22 cm / 8 2/3"



Ø 16,5 cm / 6 1/2"

1x42 Watt halogen /  
1x12 Watt fluorescent  
1x60 Watt halogen /  
1x12 Watt fluorescent



– La gamme de couleurs proposées permet à la lampe de s'adapter à de nombreux espaces domestiques et styles de vie. Naturellement élégante en vert, chaude et raffinée en gris, soft et rassurante en ivoire, ou bien encore brillante et extravertie en rouge : quatre tonalités qui permettront à chacun de choisir sa Doll idéale. Sa personnalité et sa sympathie sont ultérieurement mises en valeur par le packaging personnalisé qui contribue à en faire une excellente idée cadeau, à offrir ou à s'offrir !

– Die angebotene Farbpalette macht es dieser kleinen Leuchte möglich, sich mit den unterschiedlichsten häuslichen Landschaften und Lebensstilen abzustimmen. Natürliche Eleganz in Grün, Wärme und Raffinement in Grau, sanfte Entspannung in Elfenbein oder Rot... Mit diesen vier Farben haben alle die Möglichkeit, für sich die passende Doll zu finden. Die individuelle Verpackung betont ihre Persönlichkeit und ihre sympathische Erscheinung und macht sie umso mehr zu einer kleinen und dennoch großen Idee für ein Geschenk für andere, aber auch für sich selbst.

– La gama de los colores propuestos permite que esta pequeña lámpara se armonice con panoramas domésticos y estilos de vida muy distintos. Naturalmente elegante en color verde, cálida y refinada en color gris, soft y tranquilizadora en color marfil o brillante y extravertida en color rojo: cuatro tonalidades que permiten que cada uno escoja su propia Doll ideal. Su personalidad y simpatía se ven enfatizadas ulteriormente por el embalaje personalizado que la convierten todavía más en una pequeña, grande idea para regalar a uno mismo o a los demás.

# choose yours



#07

– La gamma dei colori proposti permette a questa piccola lampada di armonizzarsi con tanti diversi panorami domestici e stili di vita. Naturalmente elegante in verde, calda e raffinata in grigio, soft e rassicurante in avorio, oppure brillante ed estroversa in rosso: quattro tonalità che permettono a ognuno di scegliere la propria Doll ideale. La sua personalità e simpatia sono ulteriormente enfatizzate dal packaging personalizzato che la rendono ancora di più una piccola, grande idea da regalare a sé stessi o agli altri.

– The range of colors available allows this little lamp to blend with various domestic landscapes and lifestyles. Naturally elegant in green, warm and refined in grey, soft and reassuring in ivory, brilliant and exuberant in red, four shades allow everyone to choose their ideal Doll. Its personality and friendliness are emphasized with customized packaging, which makes it a great little gift idea for yourself or for others.





- 
- Fatti raccontare da Ionna la storia del progetto, su:
  - Let Ionna tell you the project's story, on:
  - Ionna vous raconte l'histoire du projet sur:
  - Lassen Sie sich von Ionna die Geschichte von diesem Projekt erzählen unter:
  - Dejate contar la historia del proyecto por Ionna en:

[www.foscarini.com](http://www.foscarini.com)

